

2015

# VGD PAN-CHINA NEWSLETTER

## H96



# Belgium /

## Benefits in kind..., a tax friendly way to remunerate your staff in Belgium?

& [ { { âc { ^ } cÁæ } áÁc [ Á [ ~ ^ ! ÁæÁcæøË ^ ~ , & ã ^ } cÁ

-  
( )  
( / + )

, @ [ Á ! ^ & ^ ä ç ^ • Á • ~ & @ Á à ^ } ^ , c • Á Ë Á { ~ • c Á ] æ ^ Á

à ^ } ^ , c Á ä } Á \ ã } á Ë Á

à^}^, &ãæ!^Á@æ•Áæ&&[ { ]|ã•@^ãÈ

&æ}Áà^Áã^c^! { ã}^ãÈÁc@^Áà^}^, &ãæ!^Á, ã||Á

~!^~^}c|^Á\*!æ}c^ãÁà^}^, c•Áã}Á\ã}ãÁæ}ãÁ



æ•ÁæÁcæøæà|^Áà^}^, cÁã}Á\ã}ãÉÁ

V@^Ácæøæà|^Áçæ|^Á[-Ác@^Áà^}^, cÁã}Á\ã}ãÁ

► U~, &ãæ|Á|ã•cÁ ]!ã&^ÁçÁ^ {ã•ã[}Á&[^~, &ã^}cÁçÁîðïÁçÁ&[!|^&cã[}Á

x

x 6/7 x

FDÁV@^Á [~, &ãæ|Á|ã•cÁ ]!ã&^ÁçÁ^}&|^ãã} \*Á [ ]cã [ ]•Áæ}ãÁ ]æããÁXCEVÁ à~cÁ^ç&|^ãã} \*Á

GDÁÒ { ä••ä [ ]Á& [ ^~, &ä^ }cKÁ { ä }ÉÁ | ÃÁÉÁ { æøÉÁFÌ ÃÁä^ ] ^ }ää } \*Á [ ]Ác@^Á \ä }äÁ [ ~Á

: 4% - 18%, ( )

HDÁV@^Á& [ !: ^&cä [ ] Áä•ÁæÁ~ }&cä [ ] Á [ ~Ác@^Á, !•cÁäæc^Á [ ~Á! ^\*ä•c!æcä [ ] Á [ ~Ác@^Á&æ!Á  
Ç Î ÃÁ! ^ä~&cä [ ] Á ] ^!Áæ } } ~ { ÉÁ, äc@Á { æøä { ~ { Á [ ~ÁH€ÃDÁ

( 6%, 30%)

( )

**Example:**

æ]æ!cÁ~! [ { Á@ã•Á } [! { æ|Á•æ|æ!^ÁËÁæÁÓTYÁ 530 TDI,  
 ÍHÉÁVÖQÁ , äc@Áæ}Á^ { ä••ä [ }Á [-ÁFFJÁ \*Ð\ { Á 119 / ,  
 æ}áÁæ}Á [-, &ãæ|Á|ä•cÁ ]!ä&^ÁÇä }&|ÉÁ [ ]cä [ ]•Áæ}áÁ 54,950  
 XCEVÁ ]æäãÉÁ^ç&|ÉÁäã•& [ ~ }cDÁ [-ÁÒWÜÁ Í IÉJÍÉÉÁ 2013  
 , æ•ÁHFÁ Tæ!&@ÁGÉFHÈ 3 31  
 Ø [!Ác@^Áä} & [ { ^Á^ ^æ!ÁGÉFI ÁÇcæçÁ^ ^æ!ÁGÉFÍDÁ 2014 ( 2015),  
 æÁà^ } ^, cÁä } Á\ä } áÁ&æ|& ~ |æc^áÁæ•Á~ [|| [ , ä } \*KÁ :

2014 1 1 2014 3 31 =>

Ú^!ä [ äÁFÁRæ } ~æ! ^ÁGÉFI Á ~ }cä|ÁHFÁ Tæ!&@ÁGÉFI ÁMNÁ&æ!Áä•ÁFÁ^ ^æ!Á [ |ä  
 MÁ" ÁÍ IÉÁJÍÉÁÇÁŽÍÉ ÍÁÉÁÉÈFÁÇFFJÁ . ÁJHDáÁÐÁFÉÉÁÇÁÎÐÏÁ  
 MÁ" ÁHÁÌFÍÈFÉÁÇÁHÐFGÁ { [ ]c@•Á  
 MÁ" ÁJÍHÈÏÏÁ

2014 4 1 2014 12 31 =>

Ú^!ä [ äÁF•cÁÇE ]!ä|ÁGÉFI Á ~ }cä|ÁHF•cÁÖ^&^ { à^!ÁGÉFI ÁMNÁ&æ!Áä•ÁGÁ^ ^æ!•Á [ |ä  
 MÁÇ" ÁÍ IÉÁJÍÉÁÇÁJ I ÑDÁÇÁŽÍÉ ÍÁÉÁÉÈFÁÇFFJÁ . ÁJHDáÁÐÁFÉÉÁÇÁÎÐÏÁ  
 MÁ" ÁHÉÁÍÌÏÈFJÁÇÁJÐFGÁ { [ ]c@•Á  
 MÁ" ÁGÉÁÏÏJÈÏÁ

[Redacted]

V [cæ|Ácæçæà|^Áæ { [ ~ }cÁMÁ" ÁHÉÁÏ I HÈ I GÁÇ" ÁJÍHÈÏÏÁÉÁ" ÁGÉÁÏÏJÈÏ I DÁ

GÈÁ T [ àã | ^Á [ !Á • { æ!cÁ ] @ [ ] ^Á |

à^}^, cÁã}Á\ã}ãÈÁ

à^}^, cÁã}Á\ã}ãÈÁc@^Á \*^}^!æ|Á | ^Áæ ] ] |ã^•ÈÁQ}Á

c@æcÁc@^Áà^}^, &ãæ!^Á, [ ^|ã} [ ! { æ||^Á@æç^Ác[Á  
•]^}ãÁc[Á [ àcæã}Ác@^Áà^}^, cð•æçã} \*•Ác@æcÁ@^Á

, " "

( ) 150 /

FÍ€ÁÒWÜÐ^ ^æ!Áæ•Ácæçæà|^Áà^}^, cÈ



à^}^, cÁã}Á\ã}áÈÁ

V@^Ácæçæà|^Áçæ|^Á [-Ác@^Áà^}^, cÁã}Á\ã}áÁ- [!Á

PC (including peripherals and software)	180 EUR/year
Internet (subscription and connection)	60 EUR/year

电脑 (包括周边设备与软件)	180 欧元 / 每年
网络 (服务收费与连接费)	60 欧元 / 每年



| ÈØ!^Á@ [ ~ • Á | !ÁæÁ 'æcÁ ~ } á^!Ác@^Ác^! { •Á [ !Á [ ] Ác@^Á

[ ~ÁæÁ@ [ ~ • Á | !ÁæÁ 'æcÁ ~ } á^!Ác@^Ác^! { •Á [ !Á [ ] Ác@^Á

] !á&^Áã•Á!^\*æ!á^áÁæ•ÁæÁcæçæà|^Áà^}^, cÁã}Á\ã} áÈÁ

W}~!}ã•@^áÁæ}á&æáæ•c!æ|Áã}&[ { ^ÁÇ } [ cÁã } á^ç^áDÁLÁÏ | ÍÁÒWÜÁ  
 ä}á^ç^áÁ&æáæ•c!æ|Áã}&[ { ^ÁÇÁF€€ĐÎ€ÁÇÁFÈGÍÁ

>> + ( ) < 745  
 x 100/60 x 1.25

W}~!}ã•@^áÁæ}á&æáæ•c!æ|Áã}&[ { ^ÁÇ } [ cÁã } á^ç^áDÁNÁÏ | ÍÁÒWÜÁ  
 ä}á^ç^áÁ&æáæ•c!æ|Áã}&[ { ^ÁÇÁF€€ĐÎ€ÁÇÁHÈÌÁ

>> + ( ) > 745  
 x 100/60 x 3.8

æ!^Áã}&!^æ•^áÁà^ÁGDHÁ , @^!^Ác@^Á@ [ ~ • Á | !Á 'æcÁ



*Example:*

2014 ( ) 3,500  
 1.6813

2014 ( 2015),

MÄZ"ÁHÉÍ€€ÁÇÁFÈÎÌFHÁÇÁF€€ÐÎ€ÁÇÁHÈÌÁ  
 MÁ"ÁHÏÊGÎÌÈÌGÁ

MÄZ"ÁHÉÍ€€ÁÇÁFÈÎÌFHÁÇÁF€€ÐÎ€ÁÇÁHÈÌÁÁÉÁ

MÄ"ÁÎGÊFFIÈÏ€



V@^Ácæçæà|^Áçæ|^Á [-Ác@^Áà^}^,cÁã}Á\ã}ãÁ~[!Á

( 2015):

Heating		Electricity	
Director	EUR1900	EUR940	
Employee	EUR850	EUR430	

供暖		供电	
管人员	1900 欧元	940 欧元	
雇员	850 欧元	430 欧元	

ÎÉÀÛ^!çæ}c•ÉÁ@ [ ~•^\\^^ ]^!•ÉÁ!ãç^!•ÉÁ \*æ!â^}^!•ÉÁ^c&ÉÁ |

[ }ÁæÁà^}^, cÁã }Á\ã }áÉÁ

Full-time employment	5,950 EUR/year
Part-time employment	working time X 5,950 EUR/ year

全职	5,950 欧元 / 每年
半职	实际工 时间 X 5,950 欧元 / 每年

~•^âÁc [Á [ ~~^!ÁæÁcæçÉ^~, &â^}cÁ!^ { ~ }^!æcã [ }ÉÁ

c [ Áæç [ äåÁcæøÁ ] ^ } æ|cä^•Á!æ } \*ä } \*Á~! [ { Á Í € Ã Á  
Çä } äâçää ~æ|DÁc [ ÁF€€ÃÇ& [ { ]æ } ^D õ

50% ( ) 100% ( )

*If you have any questions, please feel free to contact us.*

---

*Contributed by  
Delphine Vandamme  
E [delphine.vandamme@vgd.eu](mailto:delphine.vandamme@vgd.eu)*

# CEBIT 2015: Chinese-German Cyber Security Standards

574;F \$'# ,

CeBIT

( : , )

:



(CERTs) ;

][^]æ!^â}^••ÉÁ T [ ! ^ [ ç ^ ! É Á c @ ^ Á ] [ | ä & ^ Á [ ] } Á (CIIP)

► Ö ^ ! { æ } ^ q • Á Ø ^ â ^ ! æ | Á Ö [ ç ^ ! ] { ^ } c Á [ ] Á F I Á 2014  
Ö ^ & ^ { à ^ ! Á G € F I Á æ ] ! ! [ ç ^ â Á â ! æ ~ c Á | ^ \* ä • | æ c ä [ ] Á 12 17

]: [ ] [ • ^ â Á à ^ Ø ^ â ^ ! æ | Á T ä } ä • c ^ ! Á [ ~ Á c @ ^ Á Q } c ^ ! ä [ ! É Á

^~, &ã^} cÁ { ãcã \* æcã} \* Á& [ ] c! [ | • È

*If you have any questions, please feel free to contact us.*

---

*Contributed by  
Philipp Rothmann, IT Services Office Gummersbach  
P +49 (0) 2261 8195 221*



# China /

## Further tax support of the State Council of the People's Republic of China on small and micro enterprises

2015 8 19

Ô [ ~ } & ã | Á [ ~ Á c @ ^ Á Ü Ü Ô Á ã æ c ^ ã Á F J Á C E ~ \* ~ • c Á G € F Í É Á

2015 10

1 2017

20 20

c [ Á H F Á Ö ^ & ^ { à ^ ! Á G € F Í È Á c @ ^ Á • & [ ] ^ Á [ ~ Á • { æ | | Á

30 30

2 3

æ } } ~ æ | Á c æ ç æ à | ^ Á ã } & [ { ^ Á [ ~ Á Ü T Ó Á G € € È € € € Á

2015

2017

ã } & [ { ^ Á [ ~ Á Ü T Ó Á H € € È € € € Á ç ä } & | ~ • ã ç ^ D L Á c @ ^ Á

, ä c @ Á { [ ] c @ | ^ Á c ~ ! } [ ç ^ ! Á [ ~ Á Ü T Ó Á G € € È € € € Á c [ Á

Ö ^ & ^ { à ^ ! Á G € F Í Á c [ Á H F Á Ö ^ & ^ { à ^ ! Á G € F Í È

*If you have any questions, please feel free to contact us.*

---

*Contributed by  
Gong Jian, Tax Services, Pan-China  
P +86 571 8988 2187*



## Knowledge partner of Chinese companies in Europe

### Contact VGD Chinese Desk VGD

CE}c@[ ]^ÁT^~|Á

ÚÁÉÁHGÁÍGÁI ÍÁÌÏÁI€

ÚÁÉHGÁÍGÁI ÍÁÌÏÁI€

ÚÁÉHGÁÍGÁI€ÁJÏÁG€Á

### Contact Pan-China ( )

ÚÁÉÌÏÁÍÏFÁÌÏGFÁÏÏJÌ